



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 83-71**

under the

**EMERGENCY MEASURES ACT
(O. C. 83-377)**

Filed April 29, 1983

Under section 25 of the *Emergency Measures Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Disaster Assistance to Municipalities Regulation - Emergency Measures Act*.

2 In this Regulation

“Act” means the *Emergency Measures Act*; (*loi*)

“chargeable assistance” includes

(a) the services of provincial government personnel who are not full-time staff members of the New Brunswick Emergency Measures Organization,

(b) the materials and equipment supplied by provincial government departments other than the New Brunswick Emergency Measures Organization, and

(c) the services, materials and equipment made available from sources other than provincial government personnel and departments; (*aide sujette à facturation*)

“non-chargeable assistance” includes

(a) assistance from full-time staff members of the New Brunswick Emergency Measures Organization;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 83-71**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MESURES D'URGENCE
(D.C. 83-377)**

Déposé le 29 avril 1983

En vertu de l'article 25 de la *Loi sur les mesures d'urgence*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'aide accordée aux municipalités en cas de désastre - Loi sur les mesures d'urgence*.

2 Dans le présent règlement

« aide non sujette à facturation » comprend

a) l'aide provenant du personnel à plein temps de l'Organisation des mesures d'urgence;

b) les services sociaux d'urgence dispensés par le ministère du Développement social;

c) les services de santé d'urgence dispensés par le ministère de la Santé, y compris les fournitures médicales d'urgence et l'équipement d'alimentation d'urgence; et

d) le matériel de sauvetage provenant du ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie; (*non-chargeable assistance*)

« aide sujette à facturation » comprend

a) les services dispensés par les membres du personnel du gouvernement provincial qui ne font pas

(b) emergency social services from the Department of Social Development;

(c) emergency health services from the Department of Health, including emergency health supplies and emergency feeding equipment; and

(d) rescue equipment from the Department of Natural Resources and Energy Development. (*aide non sujette à facturation*)

90-166; 2000, c.26, s.103; 2004, c.20, s.20; 2006, c.16, s.57; 2008, c.6, s.12; 2008, c.6, s.12; 2016, c.37, s.60; 2018-38; 2019, c.29, s.173

3(1) Subject to subsection (2), municipalities may, in the manner prescribed in section 4, obtain assistance from the Government of New Brunswick when a state of emergency has been declared to exist pursuant to the Act.

3(2) The assistance referred to under subsection (1) shall be confined to those measures considered necessary by the Director of the Emergency Measures Organization to aid municipalities in dealing with the immediate effects of a disaster.

3(3) Requests to the Government of New Brunswick for financial aid to assist in

(a) the rehabilitation of persons or property after a state of emergency has been terminated pursuant to the Act, and

(b) the payment of any chargeable assistance received during a declared state of emergency

may be negotiated by the municipality so requesting

(c) at the discretion of the Government of New Brunswick as represented by such persons as it may designate for the purpose, and

(d) upon the understanding that the municipality may be required to pay all or any portion of the costs of any chargeable assistance provided.

3(4) For the purposes of this section,

partie du personnel à plein temps de l'Organisation des mesures d'urgence;

b) les matériaux et l'équipement fournis par des ministères et services provinciaux, autres que l'Organisation des mesures d'urgence; et

c) les services, les matériaux et l'équipement provenant de sources autres que le personnel et les services et ministères du gouvernement provincial; (*chargeable assistance*)

« loi » désigne la *Loi sur les mesures d'urgence*. (*Act*)

90-166; 2000, ch. 26, art. 103; 2004, ch. 20, art. 20; 2006, ch. 16, art. 57; 2008, ch. 6, art. 12; 2016, ch. 37, art. 60; 2018-38; 2019, ch. 29, art. 173

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), les municipalités peuvent, de la manière prescrite à l'article 4, obtenir l'aide du gouvernement du Nouveau-Brunswick lorsqu'un état d'urgence a été proclamé en conformité avec la loi.

3(2) L'aide visée au paragraphe (1) se limite aux mesures que le directeur de l'Organisation des mesures d'urgence juge nécessaires pour permettre aux municipalités de faire face aux répercussions immédiates d'un désastre.

3(3) Les demandes d'aide financière présentées au gouvernement du Nouveau-Brunswick afin de contribuer

a) à la réadaptation des personnes ou à la remise en état de biens après qu'il a été mis fin à un état d'urgence en conformité avec la loi; et

b) au paiement de toute aide sujette à facturation, reçue pendant un état d'urgence proclamé

peuvent être négociées par la municipalité requérante

c) à la discrétion du gouvernement du Nouveau-Brunswick représenté par les personnes qu'il peut désigner à cet effet; et

d) compte tenu du fait que la municipalité peut être tenue de payer tout ou partie des coûts de l'aide sujette à facturation qui a été dispensée.

3(4) Pour l'application du présent article,

(a) non-chargeable assistance may be authorized by the Director or Deputy Director of the New Brunswick Emergency Measures Organization, the Director of Emergency Health Services, the Director of Community Services or the Director responsible for the disbursement of rescue equipment of the Department of Natural Resources and Energy Development for the services or equipment provided by those agencies or departments respectively, and

(b) chargeable assistance may be authorized by the Minister only.

90-166; 1998, c.41, s.47; 2004, c.20, s.20; 2016, c.37, s.60; 2019, c.29, s.173

4(1) All requests by a municipality for assistance during a state of emergency pursuant to the Act shall be made by an authorized elected representative of the municipality to the New Brunswick Emergency Measures Organization in the first instance.

4(2) Initial requests made pursuant to subsection (1) may be made orally, but shall be confirmed in writing at the earliest possible opportunity thereafter.

4(3) Requests made pursuant to subsection (1) that require assistance from any department or agency of the Government of new Brunswick other than the New Brunswick Emergency Measures Organization shall be made by the Emergency Measures Organization on behalf of the municipality so requesting to the Deputy Minister or Emergency Planning Officer of the Department or agency concerned.

4(4) Requests made pursuant to subsection (1) that require assistance from any department or agency of the Government of Canada other than the Canadian Armed Forces shall be made by the New Brunswick Emergency Measures Organization.

4(5) Requests made pursuant to subsection (1) that require assistance from the Canadian Armed Forces shall be made by the New Brunswick Emergency Measures Organization upon the approval of the Premier of the Province of New Brunswick or such member of the Executive Council as may be designated to act in place of the Premier.

4(6) Requests made pursuant to subsection (1) that require assistance from voluntary agencies such as the St. John Ambulance, the Canadian Red Cross or the Salva-

a) l'aide non sujette à facturation peut être autorisée par le directeur ou le directeur adjoint de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, le directeur des services de santé d'urgence, le directeur des services communautaires ou le directeur responsable de l'affectation du matériel de sauvetage du ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie relativement aux services ou à l'équipement respectivement fournis par ces ministères ou organismes, et

b) l'aide sujette à facturation ne peut être autorisée que par le Ministre.

90-166; 1998, ch. 41, art. 47; 2004, ch. 20, art. 20; 2016, ch. 37, art. 60; 2019, ch. 29, art. 173

4(1) Toutes les demandes d'aide présentées en vertu de la loi par une municipalité pendant un état d'urgence doivent être faites par un représentant élu autorisé de la municipalité et adressées en premier lieu à l'Organisation des mesures d'urgence.

4(2) Les demandes initiales faites en vertu du paragraphe (1) peuvent être faites verbalement, mais doivent être confirmées par écrit dans les meilleurs délais.

4(3) Les demandes faites en vertu du paragraphe (1), qui sollicitent l'aide d'un ministère ou organisme du gouvernement du Nouveau-Brunswick, autre que l'Organisation des mesures d'urgence, sont acheminées vers le sous-ministre ou l'agent de planification d'urgence du ministère ou de l'organisme intéressé par l'Organisation des mesures d'urgence au nom de la municipalité requérante.

4(4) Les demandes faites en vertu du paragraphe (1), qui sollicitent l'aide d'un ministère ou organisme du gouvernement du Canada, autre que les Forces armées canadiennes, doivent être présentées par l'Organisation des mesures d'urgence.

4(5) Les demandes faites en vertu du paragraphe (1), qui sollicitent l'aide des Forces armées canadiennes doivent être présentées par l'Organisation des mesures d'urgence, moyennant approbation du Premier ministre du Nouveau-Brunswick ou du membre du Conseil exécutif désigné pour le remplacer.

4(6) Les demandes faites en vertu du paragraphe (1), qui sollicitent l'aide d'organismes bénévoles comme l'Ambulance Saint-Jean, la Croix-Rouge canadienne ou

tion Army may be made by the New Brunswick Emergency Measures Organization on behalf of the municipality so requesting or may be made by the municipality directly to such voluntary agency or agencies.

5(1) Unless a state of emergency is declared by the Minister pursuant to the Act, direction and control of disaster operations shall remain with and be the responsibility of the municipality requesting assistance, but the New Brunswick Emergency Measures Organization may advise the municipality on such operations.

5(2) Where direction and control of disaster operations remain with and continue to be the responsibility of the municipality requesting assistance, the District Emergency Measures Organization Co-ordinator or a designate shall proceed to the disaster site for the purpose of reporting details of the disaster operations to the Director of the New Brunswick Emergency Measures Organization as a disaster site liaison officer.

5(3) If a state of emergency is declared to exist by the Minister pursuant to subsection 10(1) of the Act or if a state of emergency is renewed by the Minister pursuant to subsection 17(2) of the Act, the Minister shall assume direction and control of disaster operations, and the Director of the New Brunswick Emergency Measures Organization shall act as the Provincial Director of Disaster Operations.

5(4) Where the Director of the New Brunswick Emergency Measures Organizations assumes the role of Provincial Director of Disaster Operations pursuant to subsection (3), the Director may

(a) appoint the District Emergency Measures Co-ordinator or such other person as may be seen fit to act as the Disaster Site Controller, and

(b) appoint such members of the District Emergency Measures Committee as may be seen fit to act as assistants.

1998, c.41, s.47; 2018-38

6 *Regulation 70-75 under the Emergency Measures Act is repealed.*

l'Armée du Salut, peuvent leur être présentées soit par l'Organisation des mesures d'urgence au nom de la municipalité requérante, soit directement par la municipalité.

5(1) À moins que la proclamation de l'état d'urgence en vertu de la loi ne soit faite par le Ministre, la direction et la surveillance des opérations de secours sont et demeurent la responsabilité de la municipalité qui fait la demande d'aide, l'Organisation des mesures d'urgence pouvant cependant jouer un rôle consultatif auprès de celle-ci.

5(2) Lorsque la direction et la surveillance des opérations de secours sont et demeurent la responsabilité de la municipalité qui fait la demande d'aide, le coordonnateur de l'Organisation des mesures d'urgence de la circonscription ou la personne désignée à cet effet doit se rendre sur les lieux du désastre en qualité d'agent de liaison et faire rapport des opérations de secours au directeur de l'Organisation des mesures d'urgence.

5(3) Lorsqu'il proclame ou proroge un état d'urgence en conformité avec le paragraphe 10(1) ou 17(2) de la loi, le Ministre doit assurer la direction et la surveillance des opérations de secours et le directeur de l'Organisation des mesures d'urgence doit assumer les fonctions de directeur provincial des opérations de secours.

5(4) Lorsqu'il assume les fonctions de directeur provincial des opérations de secours en conformité avec le paragraphe (3), le directeur de l'Organisation des mesures d'urgence peut nommer

a) le coordonnateur des mesures d'urgence de la circonscription ou toute autre personne qu'il juge apte à exercer les fonctions de contrôleur sur les lieux du désastre; et

b) à titre d'adjoints les membres du comité des mesures d'urgence de la circonscription qu'il juge aptes.

1998, ch. 41, art. 47; 2018-38

6 *Est abrogé le règlement 70-75 établi en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence.*

N.B. This Regulation is consolidated to December 20, 2019.

N.B. Le présent règlement est refondu au 20 décembre 2019.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés